



Coffee Break French

Season 3, Lesson 2

Radio Lingua Ltd

www.radiolingua.com

Lesson 2 Notes	3
Text: paragraphs 1 and 2	3
Text: paragraph 3	3
Text: paragraph 4	4
Text: paragraph 5	6
Text: paragraph 6	7
Listen again	8



Lesson 2 Notes

This lesson focuses on Katie. The first part of the text was covered in the introductory lesson.

TEXT: PARAGRAPHS 1 AND 2

Bonjour tout le monde. Je m'appelle Katie et je suis étudiante américaine. Je passe deux mois ici à Nice où je fais un cours de français dans une école de langues. J'apprends le français depuis deux ans, et j'espère améliorer mon français ici.

Je viens d'une petite ville près de Montpellier, dans la région de Vermont aux États-Unis. J'aime bien où j'habite mais jusqu'à maintenant je n'ai jamais vraiment voyagé. J'ai toujours voulu voir le monde, et surtout connaître l'Europe. Alors j'ai décidé de passer une année en Europe, et j'ai déjà passé quatre mois en Irlande, et deux semaines à voyager en Norvège, en Suède et au Danemark. J'ai beaucoup aimé la Scandinavie: mon grand-père était suédois donc j'ai toujours rêvé d'y aller.

TEXT: PARAGRAPH 3

L'année prochaine je compte continuer mes études de français à l'université de Boston donc, j'ai décidé de passer deux mois en France pour améliorer mon français. Je parle assez bien, mais je veux développer mon vocabulaire et surtout améliorer mon accent parce que je trouve l'accent très difficile. J'ai parlé avec mon prof de français avant de partir et il a vécu à Nice quand il faisait ses études. Il m'en a beaucoup parlé et même suggéré une école de langues où il avait étudié. Voilà donc comment je me suis retrouvée sur la Côte d'Azur.

je compte continuer mes études

The word **compter** means “to plan to do something”. Note that it is followed immediately by an infinitive. Another translation of **compter** is “to count”, as in “to count to ten”, so when followed by an infinitive in certain contexts it could be translated as “to count on doing something”.

j'ai décidé de passer deux mois en France

Remember that "to decide to do something" is **décider de faire quelque chose**.

pour améliorer mon français

"In order to improve my French". The word **améliorer** is linked to the adjective **meilleur**, meaning "better" or "best", depending on the context.

mais je veux développer mon vocabulaire et surtout améliorer mon accent

Note that in this sentence both **développer** and **améliorer** depend on **je veux...** but, just as in English, it is not necessary to repeat the **je veux...**

je trouve l'accent très difficile

The verb **trouver** can be used to give your opinion about something: **je trouve que le français est facile** - "I think that French is easy".

j'ai parlé avec mon prof de français avant de partir

Remember that "before doing something" is **avant de faire quelque chose**, i.e. **avant de** + infinitive.

il a vécu à Nice quand il faisait ses études

Vécu is the irregular past participle of the verb **vivre**, meaning "to live". So Katie's teacher lived in Nice when he was studying, or literally when he was "doing his studies", using the imperfect tense of **faire**.

il m'en a beaucoup parlé

Consider the use of the word **en** here. Literally this sentence translates as "he told me about it has lots spoken". **En** refers back to Nice in the previous sentence. Note also the position of **beaucoup**.

Voilà donc comment je me suis retrouvée sur la Côte d'Azur

"That's how I ended up on the French Riviera."

TEXT: PARAGRAPH 4

Le cours a commencé la semaine dernière et nous avons cours tous les jours entre 16h et 18h. La prof est sympa. Enfin, je dis ça parce que je sais qu'elle va lire mon journal! Elle nous a demandé d'écrire un journal chaque semaine et c'est pour ça que je raconte ma vie! Elle s'appelle Mme Soulabaille et elle parle assez lentement donc je n'ai pas trop de difficultés pour la comprendre. Enfin, c'est plus facile de comprendre Mme Soulabaille que la plupart des gens dans

les rues de Nice! Mais je suppose que ça sera un peu plus facile chaque semaine!

le cours a commencé / nous avons cours

The word **le cours** can mean “the course” or “the class”, but note also that **avoir cours** means “to have class” or “to have lessons”.

je sais qu'elle va lire mon journal

“I know that she is going to read my diary”.

elle nous a demandé d'écrire un journal

“She has asked us to write a diary”. In this sentence **nous** is an indirect object pronoun, meaning literally “to us”. In French you ask “to” someone to do something - **demander à quelqu'un de faire quelque chose**. For example, **j'ai demandé à mon frère d'arriver tôt**, “I asked (to) my brother to arrive early”. We'll be looking at direct and indirect object pronouns in greater detail in future lessons.

c'est pour ça que je raconte ma vie

“That's why i'm recounting my life” / “That's why I'm telling my (life) story”.

elle parle assez lentement

“She speaks quite slowly”. Remember that many French adverbs are created by adding the ending **-ment** to the end of the feminine version of the adjective. This is the equivalent of the English ending “-ly”:

English		French	
slow	slowly	lent(e)	lentement
quick	quickly	rapide	rapidement
general	generally	général(e)	généralement

There are, of course, many adverbs which are not formed in this way, but we'll come to these as the course progresses.

je n'ai pas trop de difficultés pour la comprendre

“I don't have too much difficulty in understanding her”. Note here that the word **la** refers back to Mme Soulabaille: in English it's translated as “her”. This is an example of a direct object pronoun. Again, we'll come across more examples of this in future lessons.

la plupart des gens

“The majority of people”.

je suppose que ça sera un peu plus facile chaque semaine

“I suppose that it/that will be a bit easier each week”. Note the use of the word **sera** which is from the future tense of the verb **être**. We will be studying the future tense in greater detail in future lessons as it's one of the grammar points Mme Soulabaille will be working on. In the meantime, here is the full conjugation of **être** in the future:

être - to be (future)	
je serai	nous serons
tu seras	vous serez
il sera	ils seront

TEXT: PARAGRAPH 5

Je vais essayer d'utiliser les nouvelles expressions que j'apprends chaque jour dans mon journal, donc j'espère que vous les aimerez! Comme ça j'ai l'occasion de pratiquer mon français et je vais repartir de Nice avec de très bons souvenirs, aussi bien culturels que linguistiques.

je vais essayer d'utiliser les nouvelles expressions que j'apprends

“I'm going to try to use the new expressions which I learn / I am learning”. Note again **essayer de faire quelque chose**, i.e. that you have to place a **de** between **essayer** and the following infinitive.

j'espère que vous les aimerez

“I hope that you will like them”. Here **les** refers back to the **nouvelles expressions** mentioned in the previous phrase. It's another example of a direct object pronoun. Note also the future tense of **aimer**, a regular **-er** verb. Here is the full conjugation:

aimer - to like (future)	
j'aimerai	nous aimerons
tu aimeras	vous aimerez
il aimera	ils aimeront

j'ai l'occasion de pratiquer mon français

"I have the chance/opportunity to practise my French". **Avoir l'occasion** means "to have the chance" or "to have the opportunity".

je vais repartir de Nice avec de très bons souvenirs

"I am going to leave Nice with some very good memories". Note firstly that **un souvenir** is "a memory". It can also be used in some cases to refer to a souvenir in the sense of a gift bought when travelling, but its primary use is that of "a memory". The interesting aspect of this phrase is the use of **de**. Normally to say "some memories" you would say **des souvenirs**. However, in this case the memories are qualified by the fact that they are "very good memories". Since **bon** is an adjective which normally goes before the noun, it forces the **des** to become **de**: **des souvenirs** > **de (très) bons souvenirs**. Consider another example: **des chaises** (some chairs) > **de nouvelles chaises** (some new chairs), since **nouveau/nouvelle** comes before the noun in this case.

aussi bien culturels que linguistiques

"both cultural and linguistic". Literally "as cultural as they are linguistic".

TEXT: PARAGRAPH 6

Je crois que c'est tout pour le moment: j'ai beaucoup à faire parce que j'essaie de trouver un emploi: c'est assez cher ici donc je dois gagner un peu d'argent pour pouvoir me payer mes études à Nice. Je viens d'acheter le journal et je vais regarder les petites annonces. À la semaine prochaine, alors!

j'ai beaucoup à faire

"I have lots to do".

j'essaie de trouver un emploi

"I am trying to find a job". Remember that "to try to do something" is **essayer de faire quelque chose**.

je dois gagner un peu d'argent pour pouvoir me payer mes études à Nice

"I must earn some money in order to be able to pay for my studies in Nice".

je viens d'acheter le journal

“I have just bought the newspaper”. “To have just done something” is **venir de faire quelque chose**.

les petites annonces

“the classified ads”

LISTEN AGAIN

We’d now suggest that you listen to the normal speed version of the text again.

